



# SWYC™:

## 12 ខែ

12 ខែ, 0 ខែទៅដល់ 14 ខែ, 31 ថ្ងៃ  
V1.07 [Bilingual form]

SWYC™: 12 Months  
12 months, 0 days to  
14 months, 31 days

ឈ្មោះកុមារ៖  
Child's Name

ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត៖  
Birth Date

កាលបរិច្ឆេទថ្ងៃនេះ៖  
Today's Date

### ចំណុច ចក្ខុវិស័យនៃក្បួនលូកល្អស៍ (Developmental Milestones)

សំណួរទាំងនេះគឺស្តីអំពីការលូតលាស់របស់កូនអ្នក។ សូមប្រាប់យើងថា តើកូនរបស់អ្នកកំពុងធ្វើរឿងនីមួយៗក្នុងចំណោមរឿងទាំងនេះបានច្រើនប៉ុណ្ណា។ ប្រសិនបើកូនរបស់អ្នកមិនធ្វើរឿងទាំងនេះកទៅទៀត ចូរជ្រើសរើសចម្លើយដែលរៀបរាប់ពីរបៀបដែលក្មេងធ្លាប់ប្រើ ឬធ្វើវា។ សូមប្រាកដថា អ្នកឆ្លើយសំណួរទាំងអស់នេះ។

	មិនទាន់ <i>Not Yet</i>	បន្តិចបន្តួច <i>Somewhat</i>	ច្រើនណាស់ <i>Very Much</i>
ចាប់ម្ហូបអាហារឡើង ហើយបរិភោគ <i>Picks up food and eats it</i>	0	1	2
តោងឈរ <i>Pulls up to standing</i>	0	1	2
លេងល្បែងដូចជា "ប៊ឹម វ៉ាក់អើ" ឬ "លេងប៉ាតនំខេក" <i>Plays games like "peek-a-boo" or "pat-a-cake"</i>	0	1	2
ហៅអ្នកថា «ម៉ាក់» ឬ «ប៉ា» ឬឈ្មោះដែលស្រដៀងគ្នា <i>Calls you "mama" or "dada" or similar name</i>	0	1	2
ក្រលេកមើលជុំវិញខ្លួននៅពេលដែលអ្នកបាននិយាយថា «តើដបរបស់កូននៅឯណា?» ឬ «តើភ្លុយរបស់កូននៅឯណា?» <i>Looks around when you say things like "Where's your bottle?" or "Where's your blanket?"</i>	0	1	2
ធ្វើត្រាប់តាមសំឡេងរបស់អ្នក <i>Copies sounds that you make</i>	0	1	2
ដើរពេញបន្ទប់មួយដោយគ្មានជំនួយ <i>Walks across a room without help</i>	0	1	2
ធ្វើតាមការណែនាំ - ដូចជា «មកទីនេះ» ឬ «សូមឲ្យបាល់មកម៉ាក់ឬប៉ា» <i>Follows directions - like "Come here" or "Give me the ball"</i>	0	1	2
រត់ <i>Runs</i>	0	1	2
ដើរឡើងជណ្តើរដោយមានជំនួយ <i>Walks up stairs with help</i>	0	1	2



**បញ្ជីផ្ទៀងផ្ទាត់រោគសញ្ញា របស់គ្រូពេទ្យ (BPSC)**

សំណួរទាំងនេះគឺនិយាយអំពីឥរិយាបថកូនរបស់អ្នក។ ចូរគិតអំពីអ្វីដែលអ្នករំពឹងថានឹងមានចំពោះកុមារដទៃទៀតនៅអាយុស្របគ្នា ហើយប្រាប់យើងថាតើឃ្លានីមួយៗនឹងត្រូវគ្នាចំពោះកូនរបស់អ្នកច្រើនប៉ុណ្ណា។

	មិនមានសោះ <i>Not at all</i>	បន្តិចបន្តួច <i>Somewhat</i>	ច្រើនណាស់ <i>Very Much</i>
តើកូនរបស់អ្នកមានការលំបាកក្នុងការនៅជាមួយមនុស្សមិនធ្លាប់ស្គាល់ដែរឬទេ? <i>Does your child have a hard time being with new people?</i>	0	1	2
តើកូនរបស់អ្នកមានការលំបាកក្នុងការនៅកន្លែងមិនធ្លាប់ស្គាល់ដែរឬទេ? <i>Does your child have a hard time in new places?</i>	0	1	2
តើកូនរបស់អ្នកមានការលំបាកជាមួយនឹងការផ្លាស់ប្តូរដែរឬទេ? <i>Does your child have a hard time with change?</i>	0	1	2
តើកូនរបស់អ្នកតាម(មិនប្រកាន់ខ្លួន)អ្នកផ្សេងទៀតដែរឬទេ? <i>Does your child mind being held by other people?</i>	0	1	2
តើកូនរបស់អ្នកយំច្រើនដែរឬទេ? <i>Does your child cry a lot?</i>	0	1	2
តើកូនរបស់អ្នកមានការលំបាកក្នុងការរម្ងាប់អារម្មណ៍ដែរឬទេ? <i>Does your child have a hard time calming down?</i>	0	1	2
តើកូនរបស់អ្នកមួរម៉ៅនិងឆាប់ខឹងដែរឬទេ? <i>Is your child fussy or irritable?</i>	0	1	2
តើមានការលំបាកក្នុងការលួងលោមកូនរបស់អ្នកដែរឬទេ? <i>Is it hard to comfort your child?</i>	0	1	2
តើមានការលំបាកក្នុងការថែរក្សាកូនរបស់អ្នកទៅតាមកាលវិភាគឬទម្លាប់ដែរឬទេ? <i>Is it hard to keep your child on a schedule or routine?</i>	0	1	2
តើមានការលំបាកក្នុងការធ្វើឱ្យកូនរបស់អ្នកគេងលក់ដែរឬទេ? <i>Is it hard to put your child to sleep?</i>	0	1	2
តើមានការលំបាកក្នុងការគេងឱ្យបានគ្រប់គ្រាន់ដោយសារតែកូនរបស់អ្នកដែរឬទេ? <i>Is it hard to get enough sleep because of your child?</i>	0	1	2
តើកូនរបស់អ្នកមានបញ្ហាក្នុងការដេកដែរឬទេ? <i>Does your child have trouble staying asleep?</i>	0	1	2

ការព្រួយបារម្ភរបស់មាតាបិតា (Parent's Concerns)			
	មិនមានសោះ Not At All	បន្តិចបន្តួច Somewhat	ច្រើនណាស់ Very Much
តើអ្នកមានការព្រួយបារម្ភណាមួយអំពីការរៀនសូត្រ ឬការលូតលាស់របស់កូនអ្នកដែរឬទេ? <i>Do you have any concerns about your child's learning or development?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
តើអ្នកមានការព្រួយបារម្ភណាមួយអំពីឥរិយាបថរបស់កូនអ្នកដែរឬទេ? <i>Do you have any concerns about your child's behavior?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

**សំណួរគ្រួសារ (Family Questions)**

ដោយសារតែសមាជិកគ្រួសារអាចមានផលប៉ះពាល់ដល់ការលូតលាស់របស់កូនអ្នក សូមឆ្លើយសំណួរមួយចំនួនអំពីគ្រួសាររបស់អ្នកដូចខាងក្រោម៖

	បាទ/ចាស Yes	ទេ No	
1 តើមានអ្នកណាម្នាក់ដែលរស់នៅជាមួយកូនអ្នកជក់បារីដែរឬទេ? <i>Does anyone who lives with your child smoke tobacco?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
2 កាលពីឆ្នាំមុន តើអ្នកមានផឹកគ្រឿងស្រវឹងឬធ្លាប់ប្រើប្រាស់ថ្នាំញៀនច្រើនជាងអ្វីដែលអ្នកគួរប្រើដែរឬទេ? <i>In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
3 តើអ្នកធ្លាប់មានអារម្មណ៍ថាអ្នកចង់ ឬត្រូវការកាត់បន្ថយការប្រើប្រាស់គ្រឿងស្រវឹងឬថ្នាំញៀនដែរ ឬទេ កាលពីឆ្នាំមុន? <i>Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
4 តើមានសមាជិកគ្រួសារដែលផឹកគ្រឿងស្រវឹង ឬប្រើប្រាស់ថ្នាំញៀនធ្លាប់មានឥទ្ធិពលអាក្រក់លើកូនរបស់អ្នកដែរឬទេ? <i>Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
	Never true ទេ មិនដែលសោះ	Sometimes true ជុំនិចកាល	Often true ចាស ញឹកញាប់ណាស់
5 ក្នុងរយៈពេល 12 ខែចុងក្រោយ យើងមានការព្រួយបារម្ភខ្លាចអស់ចំណីអាហារមុនពេលដែលយើងទទួលបានប្រាក់ដើម្បី ទិញចំណីអាហារបន្ថែម។ <i>Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more.</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

ក្នុងរយៈពេលពីរសប្តាហ៍កន្លងទៅ តើអ្នកត្រូវបានរំខានដោយបញ្ហាដូចខាងក្រោមនេះញឹកញាប់ប៉ុណ្ណាដែរ?	មិនមានសោះ	ជាច្រើនថ្ងៃ	ច្រើនជាងកន្លះថ្ងៃ	ស្ទើរតែរាល់ថ្ងៃ
	Not at all	Several days	More than half the days	Nearly every day
6 មានការចាប់អារម្មណ៍តិចតួចឬរីករាយក្នុងការធ្វើរឿងអ្វីមួយទេ? <i>Having little interest or pleasure in doing things?</i>	①	②	③	④
7 មានអារម្មណ៍អន់ចិត្ត បាក់ទឹកចិត្ត ឬការអស់សង្ឃឹមទេ? <i>Feeling down, depressed, or hopeless?</i>	①	②	③	④

8	<p>ជាទូទៅ តើអ្នករៀបរាប់អំពីទំនាក់ទំនងរបស់អ្នកជាមួយប្តី/ភរិយាប្រពន្ធ / ដៃគូរបស់អ្នកយ៉ាងដូចម្តេចដែរ?</p> <p><i>In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?</i></p>	<p><b>មិនមានភាពតានតឹង</b></p> <p><i>No tension</i></p>	<p><b>ភាពតានតឹងមួយចំនួន</b></p> <p><i>Some tension</i></p>	<p><b>ភាពតានតឹងច្រើន</b></p> <p><i>A lot of tension</i></p>	<p><b>មិនពាក់ព័ន្ធ</b></p> <p><i>Not applicable</i></p>
<p>9</p> <p>តើអ្នកនឹងដៃគូរបស់អ្នកដោះស្រាយជម្លោះដោយ៖</p> <p><i>Do you and your partner work out arguments with:</i></p>		<p><b>គ្មានការលំបាក</b></p> <p><i>No difficulty</i></p>	<p><b>មានការលំបាកខ្លះៗ</b></p> <p><i>Some difficulty</i></p>	<p><b>មានការលំបាកយ៉ាងខ្លាំង</b></p> <p><i>Great difficulty</i></p>	<p><b>មិនពាក់ព័ន្ធ</b></p> <p><i>Not applicable</i></p>
10	<p>ក្នុងអំឡុងពេលប៉ុន្មានសប្តាហ៍មុននេះ តើអ្នក ឬសមាជិកគ្រួសារណាម្នាក់ ផ្សេងទៀត បានអានសៀវភៅឱ្យកូនអ្នកស្តាប់ចំនួនប៉ុន្មានថ្ងៃ?</p> <p><i>During the past week, how many days did you or other family members read to your child?</i></p>	<p>0   1   2   3   4   5   6   7</p>			

©2010 Tufts Medical Center, Inc. All rights reserved.

Translations prepared by the TEAM UP for Children initiative, with funding from the Smith Family Foundation